

## EQUIPE

Vice – Directeur Anna Pastore  
Administration Mohammed Hamza  
Secrétariat Imad Laoufir  
Archives, courrier Aziz Semmid

Bibliothèque,  
Comptabilité Ahmed Khouimi  
Stagiaires Diana Mecozzi  
Ilaria Apruzzese  
Lara Danielli

AMBASCIATA D'ITALIA  
RABAT - 2, rue Idriss El Azhaar  
Tél. : 05 37 21 97 30  
ambassade.rabat@esteri.it  
www.ambrabat.esteri.it

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

## LES CORRESPONDANTS ITALIENS

### AGADIR

Vice Console Onorario  
Sig.ra Antonella Bertoncetto  
Av. Hassan II - Imm. Oumlil - 3<sup>ème</sup> étage-n°20, Agadir  
Tél. : 0528 84 71 39  
v.consolatoagadir@gmail.com

### MARRAKECH

Vice Console Onorario  
Cav. Karim Benfallah  
2, Rue Ibnou Aicha - Gueliz, Marrakech  
Tél. : 0524 42 02 76  
v.consolatomarrakech@menara.ma

### TANGER

Vice Console Onorario  
Cav. Gianfranco Ginelli  
Rue Mohammed Ben Abdelouahed  
(Ex Palais My Hafid), Tanger  
Tél. : 0539 93 36 08  
v.consolatotangeri@hotmail.it

### NADOR / OUJDA / AL HOCEIMA

Corrispondente Consolare  
Sig. Tarik Tanouti  
BP 123, Zaio  
Tél. : 0536 33 84 75  
tanoutitarik@hotmail.com

### ESSAOUIRA

Corrispondente Consolare  
Sig. Gabriele Meletti  
BP 218, Essaouira  
Tél. : 0524 47 30 57  
gabriele.meletti@gmail.com

### FÈS / MEKNÈS / KÉNITRA

Corrispondente Consolare  
Sig. Abdelkrîm Meliani  
70 avenue Hassan II, Fès  
Tél. : 0535 65 25 57  
architecte\_meliani@voila.fr

# Istituto Italiano di Cultura, Rabat Institut Culturel Italien



Corrado Levi - Mohamed Tabal

## programme

AVRIL . MAI . JUIN



40 ANNI  
MARROCCO

2 bis, Avenue Ahmed El Yazidi (ex-Meknès)  
BP 111 - 10 000 RABAT  
Tél. : +212 5 37 76 68 26 / 47 | Fax : + 212 5 37 76 68 56  
Email : iicrabat@esteri.it  
www.iicrabat.esteri.it

Il programma in italiano è disponibile  
sul nostro sito [www.iicrabat.esteri.it](http://www.iicrabat.esteri.it)



## ART

**Jeudi 7 avril à 18h30**  
**Le Cube-Independent art room. 2,**  
**rue Benzerte, 1<sup>er</sup> étage, Rabat - Ville**



### **Käthe Hager von Strobele - Exposition**

Vernissage de l'exposition de photographie, installations et travaux à base de textiles. "AufPutz - catwalks on surfaces" de Käthe Hager von Strobele. Ouvert jusqu'au 5 mai. Käthe Hager von Strobele, artiste italienne vivant et travaillant à Vienne, traite la question de la relation entre objet, espace et surface en montrant des photographies imprimées sur textile et des installations adaptées à un cadre culturel spécifique.

Visites mardi et jeudi 10h30 - 15h30 et sur rdv. [info@lecube-art.com](mailto:info@lecube-art.com).

## DANSE

**Vendredi 8 avril à 20h30**  
**Théâtre National Mohammed V - Rabat**

### **La Paranza del Geco : 100% Tarantella**

Chants, musiques, danses traditionnelles et populaires du Sud de l'Italie avec le groupe "La Paranza del Geco".

La production artistique de "la Paranza del Geco" est le fruit d'un travail d'étude sur les traditions populaires du Sud d'Italie et elle est caractérisée par une forte expérimentation et fusion de styles et de langages expressifs différents, liés à des formes de spectacle et des performances soit contemporaines que traditionnelles.



## FILM

**Mercredi 13 avril à 17h30**  
**Institut Culturel Italien**  
**Salle Polyvalente - Rabat**

### **Projection du film "Morte a Venezia" (Mort à Venise)**

Dans le cadre de la rétrospective cinématographique IIC 71/3, célébration des 40 ans de l'Institut - 3<sup>ème</sup> film - "Morte a Venezia", 125', film de Luchino Visconti. **Acteurs principaux** : Dirk Bogarde, Bjorn Andresen, Silvana Mangano. Récompensé au Festival de Cannes 1971. Le film est une adaptation de la nouvelle de Thomas Mann, "La Mort à Venise" (éditée en 1912).

*Le personnage principal est Gustav von Aschenbach, un compositeur munichois reconnu (et anobli) dans la cinquantaine. Troublé par une mystérieuse rencontre lors d'une promenade, il part en voyage et finit par aboutir à Venise. Dans son hôtel du Lido, Aschenbach découvre Tadzio, un jeune adolescent polonais qui le fascine par sa beauté. Il n'ose l'aborder et le suit dans la*

*ville. Aschenbach, en proie à une sombre mélancolie et une sorte de fièvre dionysiaque, succombe à l'épidémie de choléra asiatique qui fait alors rage dans la ville. Il meurt sur la plage en contemplant une dernière fois l'objet de sa fascination. Tout le film est rythmé par les thèmes de la mort, de l'art et de la nostalgie.*

Version originale sous-titrée en français.



## ARCHÉOLOGIE

**du 18 avril au 18 mai**

**Ecoles de Kénitra : Collège "Don Bosco", Collège "Ibn Toumart", Collège "Annakhil" - Kénitra**

### **Exposition sur les fouilles du site archéologique de Thamusida**

A l'occasion de la célébration du mois du patrimoine (18 avril - 18 mai) la Conservation des sites archéologiques de Banasa - Thamusida (Direction régionale de la Culture du Gharb - Cherrada - Bni Hssen à Kénitra) présente l'exposition itinérante : "Paysages Antiques du Maroc". Il s'agit d'une expo sur les activités des missions archéologiques maroco-italiennes entreprises depuis 1999 notamment sur le site de Thamusida, en témoignage de la collaboration entre l'Università degli Studi di Siena et l'Institut National des Sciences de l'Archéologie et du patrimoine de Rabat. **Panneaux bilingues.**



## 150 ANS

**Mardi 19 avril de 9h à 17h30**  
**Tunis**

### **Colloque sur "L'Unité Italienne vue de la Rive Sud"**

A l'occasion des célébrations du 150<sup>ème</sup> anniversaire de l'Unité d'Italie l'Institut Culturel Italien de Tunis, en collaboration avec les autres Instituts Culturels du Maghreb, organise un colloque intitulé "L'Unité Italienne vue de la Rive Sud", avec la participation de nombreux chercheurs et professeurs des plus prestigieuses Universités Tunisiennes, Algériennes, Marocaines et Italiennes.

Le prof. Mohamed Moktary, professeur de Littérature italienne, Littérature comparée et Traduction et vice-Doyen de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université Mohammed V de Rabat représente le Maroc.



## EXPOSITION

27 avril à 14h

**Ecole Hassania des Travaux Publics de Casablanca**

**Exposition sur la culture méditerranéenne**

Dans le cadre de la journée méditerranéenne, les étudiants de l'Ecole présentent une exposition sur la richesse de la culture méditerranéenne partagée, expo dans laquelle l'Italie sera représentée à travers des panneaux sur l'art, l'histoire, les traditions, l'architecture et la cuisine.



## MAI



## EXPOSITION

**Mercredi 4 mai  
Palais des Institutions  
Italiennes de Tanger**

**Elisa Chimenti, sa vie, son œuvre**

A l'occasion du "Salon de Tanger des livres et des arts" la "Fondation Méditerranéenne Elisa Chimenti" organise une exposition dédiée à l'œuvre de Elisa Chimenti, au Palais et à la ville de Tanger.



Des photos, des documents, des diaporamas et des films permettront au public de découvrir l'histoire de Tanger et du Palais des Institutions Italiennes (ex Palais Moulay Hafid) ainsi que la vie et l'œuvre d'Elisa Chimenti, "Femme méditerranéenne" intimement liée à l'histoire du Maroc et à celle de Tanger.

## FILM

**Mercredi 11 mai à 17h30**

**Institut Culturel Italien - Salle Polyvalente - Rabat**

**Projection du film "Per grazia ricevuta" (Miracle à l'italienne)**

Dans le cadre de la rétrospective cinématographique IIC 71/4, célébration des 40 ans de l'Institut - 4<sup>ème</sup> film - "Per grazia ricevuta", 115', film de Nino Manfredi, récompensé à Cannes. Avec Mario Scaccia, Lionel Stander, Mariangela Melato.

Cette comédie raconte l'histoire de Benedetto Parisi qui, entre la vie et la mort, sur une table d'opération, revoit son existence, fortement marquée par le poids de la religion et de la superstition. Version originale sous-titrée en italien.



## ACTIVITÉS À L'OCCASION DES 150 ANS DE L'UNITÉ D'ITALIE

## EXPOSITION

**Mercredi 18 mai à 19h**

**Bibliothèque Nationale du Royaume du  
Maroc Rabat**

**La Rive Sud de la Méditerranée dans le Mélodrame**

Vernissage de l'exposition des croquis, esquisses et costumes appartenant à la collection iconographique et costumière de l'Archive Historique du "Teatro dell'Opera" de Rome. L'exposition, conçue et réalisée en collaboration avec la Fondation citée, propose une collection unique de 154 esquisses et dessins de mode des plus célèbres artistes ainsi que 15 costumes d'époque relatifs aux opéras inspirés à la rive sud de la Méditerranée. En effet, de nombreux compositeurs se sont inspirés au monde oriental pour nous offrir de véritables chef-d'œuvres du mélodrame tels que Aida, Nabucco, Mosè, Semiramide, Didone et Enea.



## CONCERT

**Vendredi 30 juin à 20h**

**Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc - Rabat**

**"Viva Verdi" par le groupe Associazione Bel Canto.**

Plus de renseignements sur le site [www.iicrabat.esteri.it](http://www.iicrabat.esteri.it)



## EXPOSITION

**Mercredi 18 mai à 19h**

**Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc Rabat**

**Les projets de la Coopération italienne**

La Coopération italienne au Maroc présente les projets des Organisations Non Gouvernementales opérant au Maroc et les projets de la Coopération Maroc-Italienne.



## EXPOSITION

**Du 6 juin au 27 novembre**

**Galleries de l'Institut Culturel Italien - Rabat**

**Pavillon Italie dans le Monde**

## ART

**lundi 6 juin à 19h**  
**Galleries de l'Institut**  
**Culturel Italien - Rabat**

**Exposition "Pavillon Italie dans le Monde"**

**La Biennale de Venise et les 150 ans de l'Unité d'Italie**

Exposition des œuvres des artistes italiens opératifs au Maroc dans la dernière décennie et sélectionnés par la Direction Générale de la Biennale de Venise et le Ministère italien des Affaires Étrangères.

**Corrado Levi** : Écrivain, architecte, professeur de Composition à la Faculté d'Architecture de Milan et artiste plastique, Corrado Levi vit et travaille au Maroc depuis 2002. Depuis plusieurs années il a un rapport intense avec la ville de Marrakech où il expose régulièrement, aussi bien qu'en Italie et en France.



**Stefano Ciannella** : Journaliste et artiste dans le domaine de la photographie et de la peinture, il travaille au Maroc depuis 2004, où il a collaboré, entre d'autres, avec BMCI, Veolia Environnement et la maison d'édition Senso Unico Editions. Il a participé à des expositions et des installations sur le territoire et à l'étranger.

**Karam Sebastiano Cannarella** : Peintre et sculpteur sicilien, aujourd'hui il vit et travaille entre l'Italie et le Maroc. Au début des années '80 il a commencé à développer un fort intérêt pour le Coran qui lui a stimulé une importante production artistique et l'a aussi transporté vers sa conversion à la foi islamique en 1993.



## DANSE

**Jeudi 9 juin**  
**Devant le Palais des Congrès de**  
**Marrakech**

**Compagnie "Il posto/Vertical dance"**

**V<sup>ème</sup> édition Awaln'art, Art de route (8 - 12 juin)**

Le festival des Rencontres Artistiques Internationales en places publiques "Awaln'art" ouvre des espaces d'expression pour les artistes africains, méditerranéens et européens sur les places publiques elles-mêmes transformées pour l'occasion en espace d'expression pour le public.

L'Italie sera représentée par le spectacle "Exuvia", réalisé par la compagnie italienne "Il posto/Vertical dance", la seule compagnie de danse verticale en Italie. Durée : 40'.



## SLOW FOOD

**du 10 au 12 juin**

**Rabat**



**Conseil International de Slow Food et Marché de la Terre**

Le Conseil International de Slow Food chaque année réunit les Présidents Nationaux et les dirigeants de Slow Food des Pays dans lesquels l'association bénéficie d'une forte représentation. A Rabat 60 personnes d'une vingtaine de Pays sur les cinq continents, vont établir les stratégies à suivre et les objectifs à atteindre.

Déroulement en même temps des Marchés de la Terre. Il s'agit d'un réseau International de marchés des paysans, créés suivant les principes de Slow Food : les producteurs vendent à un prix équitable leurs produits, rigoureusement locaux et de saison.

## MUSIQUE

**19 Juin à partir de 20h**

**Chellah - Rabat**

**"Jazz au Chellah"**



Concert de clôture avec Pino Minafra Quintet, qui évoque dans son "Africa Mood" l'âme et la tendresse musicale du peuple sud-africain pour présenter par la suite des compositions originales du Quintet composé par Pino Minafra, trompette ; Livio Minafra, piano ; Sandro Salta, Sax ; Giorgio Vendola, contrebasse ; Vincenzo Mazzone, batterie. A suivre : le groupe "Pino Minafra" rencontre le maître gnaoui Mahmoud Guinea pour conclure le festival sur un concert gnaoui.

## BIBLIOTHEQUE DE AMICIS

**Horaires d'ouverture**

**Lundi et jeudi**  
**de 10h à 13h**  
**Mardi de 10h à 16h**



Pour accéder à tous les services de la Bibliothèque de l'Institut, une inscription est nécessaire (tarif annuel 100 dhs ; gratuit pour les personnes inscrites aux cours ainsi que pour les enseignants d'italien au Maroc).

Les utilisateurs de la Bibliothèque peuvent emprunter, après avoir rempli un formulaire, un maximum de deux livres et/ou un dvd à la fois : la durée du prêt est de 10 jours.

## COURS D'ITALIEN

Les cours d'Italien proposés par l'Istituto Italiano di Cultura de Rabat sont répartis en **trois niveaux** A (A1 et A2), B (B1 et B2) et C (C1 et C2) selon le Cadre Européen de Référence pour les langues (Conseil d'Europe). Les cours de langue s'articulent sur 60 heures de cours par niveau (sauf B2, de 120 heures : 60 heures pour le niveau B2/1 et 60 heures pour le niveau B2/2) et par session.

Temps et durée: six heures de cours par semaine et dix semaines de leçon sont proposées pour accéder à l'examen de fin de niveau.

## EXAMENS CILS

Session estivale : 9 juin 2011 (pré-inscription du 25 au 29 avril 2011).

Session d'hiver le 1<sup>er</sup> décembre 2011 (pré-inscription du 17 au 21 octobre 2011).

